

HAMAHIRUGARREN ERAKASPENA

PATRONS ET OUVRIERS III

Celui qui ne travaille pas avec la machine ne peut pas résister longtemps, qu'il le veuille ou non, il doit renoncer. Comme les meilleures machines sont dans les mains des patrons les plus puissants, l'ouvrier doit, qu'il le veuille ou non, tomber dans les mains de ceux qui commandent, rester leur domestique, que cela lui plaise ou non. Le travailleur manuel ne pourra jamais suivre le travailleur à la mécanisé.

En suite, le patron qui a un grand groupe d'ouvriers sous sa coupe s'empare de la plus part des travaux, n'en laissant que peu ou presque rien pour l'individuel. Pour cela, nulle part, vous n'avez pas ou presque pas, d'ouvrier qui se monte à son compte. Soit charpentier, soit maçon, soit peintre, de quelque ouvrier que vous ayez besoin, neuf fois sur dix vous pourrez aller en vain en quête de l'ouvrier en tête à tête. Allez vers le patron. Sans son consentement aucun ouvrier ne viendra à vous.

Cela ne veut pas dire que c'est mauvais ;l'un ou l'autre peuvent y trouver leur compte. Et, enfin, bon ou pas, on ne peut pas faire autrement !

Ainsi donc, comme tout le travail passant par patron-ouvrier, il est clair que patrons et ouvriers devaient s'entraider autant que possible, s'ils se jettent des pierres les uns aux autres, ils ont un besoin indispensable les uns des autres ,s'ils ne peuvent se regarder en face, s'ils ne peuvent se supporter l'un l'autre, donc, il est évident que rien de bon ne peut en découler.

Pourtant, nous en sommes là, et cela va de plus en plus mal dans ce sens. Ce que nous avons dit, c'est qu'en Pays Basque le mal est moindre, mais déjà ici aussi un peu ou assez et ailleurs excessivement.

Et à peu de chose près, la plus part des malheurs d'ailleurs finissent par nous toucher, et, plus encore, ils se plaisent avec nous. Si au moins le Seigneur pouvait nous préserver de celui-ci ! La prochaine fois nous verrons à quoi nous serions exposés pouvons si cela nous pénétrait chez nous en plus des autres..

GRAMATIKA :

Forme verbale personnelle + « Z- NEZ GEROZ »= <i>puisque, du moment que</i> : 1-Puisque nous le disons, ils viendront : Erraiten dugunaz geroz, jinen dira.
2-Du moment que vous le dites, je vous crois : Erraiten duzunaz geroz sinesten zaitut.
3-Puisqu'il est en retard, partons, nous ne pouvons pas l'attendre : Beranta duenaz geroz, goazen, ez dezakegu igurrika (igurikatzen ahal).
4-Puisque nous l'avons promis, nous devons tenir parole :Hitz eman dugunaz geroz,hitzia atxiki behar dugu .
5-Du moment qu'ils sont fâchés, nous devons trouver un réconciliateur : Samurtuak direnaz geroz, bakezale (<i>ongondezale</i>) bat behar dugu atxeman.
6-Puisqu'il est venu il reviendra encore : Ethorri denaz geroz berriz ethorriko da oraino.
7-Puisqu'il dort, tant mieux : Lo egiten duenaz geroz (<i>lo denaz geroz</i>)hobe
NEAN edo LARIK mode personnel = <i>ALORS QUE</i>
1-Sa santé décline alors qu'on le croyait guéri : Osagari apaltzen zaio sendatua uste zutelarik.
2-vous reculez alors qu'il faudrait avancer : Gibelatzen ari zira, aintzinatu behar litekelarik.
3-Pourquoi avez-vous fait cette dépense alors que nous avons si peu de ressources :Zertako egin duzu xahutze hori,hain gutti mozkin (<i>eskuarte</i>)dugularik.
4-Les voleurs sont entrés chez lui alors qu'il dormait : Ohoinak (<i>Ebasleak</i>) haren etxean sartu dira lo egiten zuelarik(<i>lo zagolarik</i>).
5-On n'a que des discours, alors qu'il faudrait des actes : Mintzaldiak baizik ez dira, egiteak behar litezkelarik.
6-Il vous fait croire qu'il a quarante ans alors qu'il en a plus de cinquante : Sinhets arrazten dauzu berrogoi urte dituela, berrogoi ta hamar urte baino gehiago dituelarik.
7-Je le vis alors qu'il s'en allait : Ikusi nuen zoalarik(<i>joaiten zelarik</i>)

ITZULPENA :

UKAN – Potentiel – présent – objet singulier
1-Je peux avoir l’outil après-demain à dix heures :
2-Le malfaiteur peut résister encore longtemps :
3-Nous pouvons avoir un témoin pour le procès qui aura lieu au Tribunal de Pau :
IZAN- régime indirect – potentiel - présent -
4-Si ma fiancée vient, elle peut leur dire ce qui est arrivé :
5-En buvant ainsi, le sang peut vous monter à la tête :
6-Avec ce verglas n’importe quoi peut nous arriver, un accident, un malheur :
7-Pour faire ce travail, cet outil peut m’être utile :
UKAN – Potentiel- Présent – Objet singulier – (Radical U)
8-Je peux avoir la serrure neuve, ce soir vers 8heures :
UKAN – Conjug. transitive – Compl.direct- Nous – suppositif éventuel
9-Nous pouvons avoir l’explication quand nous le voulons :
9bis : S’il nous voyait ainsi il se fâcherait tout rouge :
10-Si vous nous aidiez, nous organiserions mieux cette difficile entreprise :
11-Vous autres, si vous nous écoutiez, vous seriez mieux soignés par le docteur :
12-S’ils nous vaccinaient, nous serions préservés de la fièvre jaune :
EGON – Potentiel - Imparfait
13 –Je pouvais rester chez lui, ainsi je ne dépensais rien :
14-Nous pouvions rester sans manger toute une journée, mais pas sans boire :
15-Si vous pouviez rester sans fumer, vous auriez une meilleure santé :
IZAN – régime indirect- Suppositif éventuel – Eventualité en général –(2^{ème} forme)
16-Si le lièvre lui sortait du terrier, il l’attraperait :
17-S’il venait nous voir nous apprendrions beaucoup de choses :
18-A vous s’il vous était agréable, à nous il nous était désagréable, antipathique :

0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

1-Etzi goizeko hamarretan tresna ukan dezaket..
2-Gaxtaginak oraino luzaz ihardoki dezake.
3-Pabeko auzitegian izanen den auziaren dako,lekuko bat ukan dezakegu.
4-Ene emaztegaia ethortzen bada erraiten dakieke zer gertatu den.(<i>gertatu dena</i>)
5-Hola edanez, odola bururat igan dakizuke
6-Leira horekin zer nahi gerta dakiguke,istripua, zorigaitza .
7-Lan horren egiteko tresna hori balios(<i>behar bezalako</i>) dakidake.
8-Sarrail berria duket gaur zortziak irian. .
9-Azaldura ukan dezakegu nahi dugularik
9bis-Hola ikus bagindeza,samur liteke gorria.
10-Lagun bagindezazue,hobe sailka ginezake langail neke hori
11-Zuek, adi bagindezazue,hobeki harta zintezkete sendagilearekin.
12-Xerta bagindezate sukar horitik begira ginteke.
13-Haren etxean nindagoken,hola deusik ez nuen xahutzen
14-Egun oso bat jan gabe ginauzken,bainan ez edan gabe.
15-Pipatu gabe ba zinauzken,osasan hobea ukanen zinue(<i>ba zinue</i>)
16-Ohatzetik(<i>zilotik</i>) erbia athera balakio, atxeman lezake
17-Ikusterat jin balakigu, ainitz gauza jakin ginezake.
18-Zueri,gixakoa balakizue, guri nardagarria, higingarria zitzaigun,